

Porównanie tłumaczeń Psalmów 55:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale to ty, człowiek, mnie równy, Mój przyjaciel,* mój znajomy,** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale to ty, człowiek taki jak ja, Przyjaciel, bliski i znany,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mile naradzaliśmy się ze sobą i razem chodziliśmy do domu Bożego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ty, człowiecze mnie równy, wodzu mój, i znajomy mój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale ty, człowiecze, jednomyślny wodzu mój i znajomy mój,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz to jesteś ty, równy mi, przyjaciel, mój zaufany,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale ty, człowiek równy mnie, Powiernik mój i przyjaciel,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale byłeś to ty, człowiek mi równy, mój przyjaciel i powiernik,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale to ty, człowiek ze mną zgodny, powiernik mój i przyjaciel!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale ty - człowiek mi bliski, przyjaciel mój i powiernik,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Ти визволив мою душу від смерти і мої ноги від спотикання, щоб я вгодив перед Богом в світлі живих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz ty, mój rówieśnik i mąż, towarzysz i mój przyjaciel,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż wspólnie się cieszyliśmy słodką zażyłością; do domu Bożego chadzaliśmy wraz z tłumem.

¹⁾ przewodnik G.

²⁾ <x>400 7:6</x>